

# RESOLUTION

**Beim zwölften grenzüberschreitenden Treffen der Initiative „Jugendparlament am Oberrhein/Parlement des Jeunes du Rhin supérieur e.V.“ mit Schülerinnen und Schülern vom Südlichen Oberrhein am 19./20. Oktober 2012 in Freiburg sprachen sich die Teilnehmer für die Wiedergewinnung europäischer Offenheit und Toleranz auch in schwierigen ökonomischen Zeiten aus.**

*Lors de la douzième rencontre transfrontalière de l'initiative du Parlement des Jeunes du Rhin supérieur le 19 et 20 octobre 2012 à Fribourg, les élèves de la partie sud du Rhin supérieur se sont prononcés en faveur du regain de l'ouverture et de la tolérance européennes, surtout aussi en temps de crise économique.*

**Nach Ansicht der Schüler aus den drei Oberrheinländern darf sich europäische Geschichte nicht in dem Sinne wiederholen, dass Finanz- und Arbeitsmarktkrisen zu neuem Nationalismus, Abschottungen und feindlichen Gefühlen gegenüber anderen Völkern führen. Die Jugendlichen betonten übereinstimmend, sie ließen sich nicht durch das unsolidarische Verhalten derjenigen, die auf der Sonnenseite im Wohlstand sitzen gegenüber den in Not geratenen Bevölkerungen Europas davon abbringen, die schnellere Integration Europas zu fordern.**

*D'après les élèves issus des trois pays du Rhin supérieur, l'histoire européenne ne doit pas se reproduire et ainsi conduire de nouveau, à travers l'avènement de crises financières et des marchés du travail, vers la montée du nationalisme, du protectionnisme et des ressentiments vis-à-vis d'autres peuples. Les jeunes ont unanimement souligné que le comportement non solidaire de ceux baignant dans la prospérité face aux populations européennes dans le besoin ne parviendra pas à les faire changer de cap, celui d'exiger une intégration plus rapide de l'Europe.*

## **A) Die Forderungen im Einzelnen:**

(Ergebnisse aus den drei Ausschüssen, am 20.10.2012 im Plenum verabschiedet)

1. Mehr Solidarität zwischen den europäischen Ländern sowohl in der aktuellen Krise als auch in der Zukunft. Vorurteile gegenüber Fremden sind stärker zu bekämpfen, aber auch Vorurteile von Ausländern gegenüber uns (wenn z.B. Griechen in der Finanzkrise die Deutschen als „Nazis“ beschimpfen...).

2. Mehr spontane Solidaritätsbezeugungen und eine engere Zusammenarbeit unter den europäischen Ländern; insbesondere mehr Wohlstand für alle schaffen.

## **A) Les revendications dans le détail :**

*(Résultats ressortant des trois commissions et ayant été votés en séance plénière le 20 octobre 2012)*

1. *Pour plus de solidarité entre les pays européens aussi bien en temps de crise qu'à l'avenir. Il faut davantage combattre les préjugés vis-à-vis des étrangers, mais aussi les préjugés vis-à-vis de nous. (quand par exemple les Grecs "traitent" les Allemands de Nazis...).*

2. *Pour plus de solidarité spontanée et une coopération plus étroite entre les pays européens; créer plus de prospérité pour tous.*

|  |  |
|--|--|
| <p>3. Unbedingte Beibehaltung der europäischen Freizügigkeit (Reisen ohne Visum, freies Studieren und Arbeiten in anderen europäischen Ländern) / Ein Europa ohne Grenzkontrollen (freier alltäglicher Verkehr).</p> | <p><i>3. Maintenir absolument la libre circulation en Europe (voyager sans visa, travailler et étudier librement dans d'autres pays européens) / une Europe sans contrôle aux frontières (libre circulation au quotidien).</i></p>                       |
| <p>4. Ein offenes Europa für Zuwanderer beibehalten, unter der Bedingung, dass Ausländer integrationswillig sind und somit auch die Sprache des Aufnahmelandes lernen; Obligatorische Sprachkurse für Ausländer.</p> | <p><i>4. Maintenir l'Europe ouverte à l'immigration sous la condition que les étrangers aient le désir de s'intégrer et ainsi également d'apprendre la langue du pays d'accueil ; instaurer des cours de langue obligatoires pour les étrangers.</i></p> |
| <p>5. Weniger Verwaltungshindernisse, direktere und einfachere Kooperation europaweit sichern; Anerkennung ausländischer Diplome europaweit erweitern.</p>   | <p><i>5. Moins d'obstacles administratifs, une coopération plus directe et plus simple au niveau de l'Europe ; élargir la reconnaissance des diplômes étrangers au niveau de l'Europe.</i></p>   |
| <p>6. Gleiche Studienbedingungen (insbesondere gleiche Studiengebühren) für alle Jugendlichen europaweit schaffen.</p>   | <p><i>6. Créer les mêmes conditions d'études (en particulier en ce qui concerne les frais d'inscription) pour tous les jeunes au niveau de l'Europe.</i></p>   |
| <p>7. Die Medien mehr auf ihre Verantwortung gegenüber der öffentlichen Meinungsbildung zur Freizügigkeit in Europa aufmerksam machen.</p>   | <p><i>7. Responsabiliser davantage les médias quant à leur pouvoir d'influence sur l'opinion publique au sujet de la libre circulation en Europe.</i></p>  |
| <p>8. Aufstockung der Austauschprogramme zwischen den EU-Ländern in der schulischen und beruflichen Bildung (Erasmus-Programme, Voltaire, etc.)</p>  | <p><i>8. Favoriser les programmes d'échange entre les pays en Europe pour la formation scolaire et professionnelle (Erasmus, Voltaire, etc.)</i></p>   |
| <p>9. Mehr Investitionen in das Schulsystem, mehr Fremdsprachenunterricht ; in die Unterrichtsinhalte stärker Perspektiven anderer Länder integrieren.</p>   | <p><i>9. Investir davantage dans le système éducatif, instaurer plus cours de langue étrangère ; intégrer dans les cours davantage la perspective d'autres pays.</i></p>   |
| <p>10. Beibehaltung der Gemeinschaftswährung.</p>  | <p><i>10. Maintien de la monnaie unique.</i></p>   |
| <p>11. Stärkung der europäischen Antikorruptionsbehörde; stärkeres</p>   | <p><i>11. Renforcement de „l'autorité anti-corruption“ européenne, lutter davantage</i></p>  |

Vorgehen gegen Bestechung und Misswirtschaft in Europa.

*contre la corruption et la mauvaise gestion économique ou financière en Europe.*

**B) Spezifisch regionale Forderungen :**

**B) Revendications spécifiques à la région :**

12. Bessere und preisgünstigere grenzüberschreitende Verkehrsangebote am Oberrhein; Jugendfreundliche Fahrpläne am Abend.

*12. Améliorer le réseau de transport public transfrontalier, des offres de transport transfrontalier public plus avantageux dans le Rhin supérieur; des horaires de transport plus adaptés à un public jeune le soir.*

13. Mehr Information für Jugendliche über die kulturellen Zentren und Angebote ( wie Schulen, Universitäten, etc.) im Eurodistrikt. Weiterhin Freizügigkeit in Studium und Beruf auch und gerade in der Krise.

*13. Informer davantage les jeunes sur les centres et offres culturelles dans l'Eurodistrict (écoles, universités, etc.) à travers les centres culturelles.*

14. Besonderer Mobilfontarif in der Oberrhein-Region ( keine Roaming Gebühren) zur Förderung der Jugendkommunikation.

*14. Créer un tarif portable „spécial“ transfrontalier dans la région du Rhin supérieur pour favoriser la communication entre les jeunes des deux côtés du Rhin.*

15. Internetaustausch-Plattform (E-twinning) für Jugendliche in der Oberrhein-Region (finanziert und organisiert durch die Oberrheinkonferenz).

*15. Créer une plateforme d'échange sur Internet (E-twinning) pour les jeunes de la région du Rhin supérieur (financée et gérée par la Conférence du Rhin supérieur).*

16. Förderung und Ausbau von Jugendzentren in den Städten am Südlichen Oberrhein (besonders in Frankreich) als Treffpunkt für Jugendliche.

*16. Favoriser l'ouverture et le développement de centres de la Jeunesse dans les villes de notre région (en particulier en France) servant de lieu de rencontre pour les jeunes.*